
Maite Correa

maite.correa@colostate.edu

Address

Colorado State University
Languages, Literatures and Cultures, Clark C113
Fort Collins, CO 80523-1774

Website

<http://colostate.academia.edu/MaiteCorrea>

Telephone

(970) 231-2117

EDUCATION

- 2003-2008 **University of Arizona**, Tucson, AZ.
PhD. Second Language Acquisition and Teaching (SLAT).
Major concentration: Linguistic Analysis.
Minor concentration: Psycholinguistics.
- 2000-2003 **University of Arizona**, Tucson, AZ.
MA. Spanish Linguistics.
- 1996-2000 **Universidad de Deusto**, Bilbao, SPAIN.
Licenciatura. Departamento de Filología Inglesa.
Major Concentrations: English Literature and English Linguistics

ACADEMIC POSITIONS

- 2014- **Colorado State University**, Fort Collins, CO.
Associate Professor of Applied Linguistics. Languages, Literatures and Cultures.
- 2008-2014 **Colorado State University**, Fort Collins, CO.
Assistant Professor of Applied Linguistics. Languages, Literatures and Cultures.

ADMINISTRATIVE POSITIONS

- 2015- **Director of undergraduate studies and Departmental curriculum chair.** Dept. of Languages, Literatures and Cultures, **Colorado State University**, Fort Collins, CO.
- Serve as college curriculum committee representative and review/vote on new proposals, additions, deletions, and other curricular modifications from other departments.
 - Initiate, develop and recommend changes in the design of curriculum.
 - Receive proposals for all undergraduate/graduate curricular changes from the various language sections.
 - Assist faculty in preparing curricular proposals to meet program goals and objectives.
 - Oversee technical review of curriculum proposals, including program/certificate/course proposals, course outlines, prerequisites/co-requisites, course changes. Ensure the accuracy of each approved document before signing off.
 - Evaluate curriculum proposals by a hierarchical set of criteria, taking into consideration the needs of students, the mission of the university/department, the necessity for quality programs, and the ability of the department and college to meet the resource needs of the proposal.
 - Disseminate curricular information and make recommendations on existing and proposed curricula, courses, prerequisites, co-requisites and programs to Faculty Assembly and departmental chair
 - Create agendas, minutes and provide overall organization (reserving rooms, sending announcements, etc.) for bi-monthly curriculum committee meetings.
-

2008-2012

Basic and Intermediate Language Program Co-Director. Dept. of Languages, Literatures and Cultures, **Colorado State University**, Fort Collins, CO.

- Directed, supervised and coordinated the lower and intermediate-division Spanish program.
- Created and re-designed a variety of language courses and programs of study (planning, selection of materials, delivery and assessment) that reflected our communicative, learner-centered philosophy.
- Designed assessment instruments for the Spanish intermediate level.
- Staffed and developed teaching schedule for instructors (only Spanish sections).
- Oversaw delivery of courses and programs in order to maintain consistency in course content across multi-section courses and ensured that the course sequence met our standards and objectives.
- Managed up to 35 instructors and graduate assistants (and their coordinators) in 3 programs and 11 different languages at a time.
- Conducted regular observations and performance evaluations of instructors/teaching assistants in 11 languages.
- Trained faculty on language teaching methodology, instructional technology, curricular innovations and assessment procedures.
- Included learning 2.0 practices and tools in the curriculum to enhance students' learning experience.
- Offered regular workshops and training on instructional technology while also maintained a relevant skillset through new coursework (webinars, MOOCs, TILT training...).
- Identified problems and needs throughout the language program and implemented efficient, cost-effective solutions (testing, staffing and budgeting).
- Embarked in the co-design of a three-year heritage language program pilot project.
- Mentored instructors and graduate teaching assistants in lesson planning, assessment practices, classroom management and instructional technology.
- Consulted and assisted department chair with the hiring of adjunct staff and graduate teaching assistants.
- Organized annual orientation for language faculty in all languages.
- Managed and resolved student grievances and disputes with instructors.
- Planned and led meetings with Spanish instructors.
- Handled cases of academic misconduct and served as a liaison with Conflict Resolution and Student Conduct Services.
- Managed cases of student misplacement in the Spanish program and conducted reassessment.
- Evaluated/selected textbooks and other didactic materials.

**OFF-CAMPUS
CONSULTING/
TEACHING/OTHER**

2016: K-5 Co-articulation and Design of Scope/Sequence (consulting). *Harris Bilingual School*, Fort Collins, CO
2016: English as a Foreign Language Teaching Methodology Course (Teaching, 30 contact hours). *University of Northern Colorado, Greeley, CO* (funded by a TEA federal grant)
2015: AP Reader. Spanish Language. Cincinnati, OH.
2014: Heritage Language Teaching in Middle School. *Poudre School District*, Fort Collins, CO.

**PEER-REVIEWED
PUBLICATIONS**

Correa, M. (2015). Flipping the Foreign Language Classroom and Critical Pedagogies A (New) Old Trend. *Higher Education for the Future*, 2(2), 114-125. doi: 10.1177/2347631115584122
Correa, M., & Grim, F. (2014). Audio Recordings as a Self-Awareness Tool for Improving Second Language Pronunciation in the Phonetics and Phonology Classroom: Sample Activities. *Currents in Teaching and Learning*, 6(2), 55-63.
Correa, M. (2014). Teaching (Theoretical) Linguistics in Language Departments: Beyond Language Improvement. *Portalinguarum*, 22, 161-171.
Correa, M. (2014). Heritage language learners in linguistics courses: at a major (but fixable) disadvantage. *Language, Culture and Curriculum*, 27(2), 107-120. doi:10.1080/07908318.2014.897713
Correa, M. (2014). Leaving the "peer" out of peer-editing: Online translators as a pedagogical tool in the Spanish as a second language classroom. *Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning*, 7(1), 1-20. doi:10.5294/3568
Correa, M. (2014). The editor dilemma in modern language instruction: Is tutoring out of control? *Iranian Journal of Language Teaching Research*, 2(1), 15-26.
Correa, M. (2013). Forensic linguistics: An overview of the intersection and interaction of language and law. *Studies About Languages*, 23, 5-13. doi:http://dx.doi.org/10.5755/j01.sal.0.23.5020
Correa, M. (2011). Academic dishonesty in the second language classroom: Instructors' perspectives. *Modern Journal of Language Teaching Methods*, 1(1), 65-79.
Correa, M. (2011). La enseñanza de fonética y fonología a través de analogías y metáforas. *Hispania*, 94(2), 360-

365. doi:10.1353/hpn.2011.0061

- Correa, M. (2011). Advocating for critical pedagogical approaches to teaching Spanish as a heritage language: Some considerations. *Foreign Language Annals*, 44(2), 308-320. doi:10.1111/j.1944-9720.2011.01132.x
- Correa, M. (2011). Heritage language learners of Spanish: What role does metalinguistic knowledge play in their acquisition of the subjunctive? In L. Ortiz (Ed.), *Selected Proceedings of the 13th Hispanic Linguistics Symposium* (pp. 128-138). Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- Correa, M. (2011). Subjunctive accuracy and metalinguistic knowledge of L2 learners of Spanish. *Electronic Journal of Foreign Language Teaching*, 8(1), 39-56.
- Correa, M. (2010). Heritage language learner programs and life after the classroom – A not so critical approach. *Journal of Linguistics and Language Teaching*, 1(2), 221-240.

MANUSCRIPTS IN PREPARATION

- Correa, M. & Leal, F. La enseñanza del Español Como Lengua de Herencia: Un Manifiesto
- Correa, M. & Enkin, E. The Role of Mission Statements in Language Departments: Valuable or Just “For Show”? A Mixed-Methods Analysis
- Enkin, E. & Correa M. Using Self-assessment with Foreign Language Majors/Minors to Evaluate Learning Outcomes and Learner Needs: Results of Student and Instructor Surveys
- Correa, M. Critical Approaches to Heritage Language Learning: Beyond Linguistic Survival.

ACADEMIC PRESENTATIONS

- 2017: Learner and Teacher Perceptions of Outcomes in Foreign Language Programs. *American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)*. Boston, MA.
- 2016: Trintxerpe: Convivencia entre dos lenguas co-oficiales y dos de herencia. *8th International Workshop on Spanish Sociolinguistics*, Universidad de Puerto Rico, PR.
- 2016: Critical Approaches to Heritage Language learning: From Linguistic survival to resistance and action. *44th Annual Conference of the National Association for Ethnic Studies, NAES*. Tucson, AZ.
- 2015: (co-presented with Carmen López-Ramírez). Flipping the HL classroom as a means to engage and empower the HL learner. *American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)*. San Diego, CA.
- 2015: Traductores en línea como herramienta pedagógica en la clase de español: Individualizando la revisión por pares. *American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)*. Denver, CO.
- 2015: (co-presented with Elizabeth Enkin). The Role of Mission Statements in Language Departments: Valuable or Just “For Show”? A Mixed-Methods Analysis. *American Association of Applied Linguistics (AAAL)*. Toronto, Ontario, Canada.
- 2015: La clase invertida como propuesta pedagógico-crítica a la enseñanza de ELH. *II Symposium on Spanish as a Heritage Language*. Texas Tech University. Lubbock, TX.
- 2014: Heritage Language Learners in Linguistic Courses: At a Major (but Fixable) Disadvantage. *Second International Conference on Heritage/Community Languages*, UCLA, Los Angeles, CA
- 2013: Flipping the FL classroom and Critical Pedagogies: A (new) old trend. *XIV Congreso de la Sociedad Española de Didáctica de Lengua y Literatura (SEDLL)*. Braga, Portugal.
- 2013: (invited talk). Cheating in Foreign Languages: Definition, Prevention, Detection and Management. *Second Language Teaching and Research Center (L2TRC) Speaker Series*. University of Utah, Salt Lake City, UT.
- 2013: Foreign Languages and the Edition Dilemma: Is Tutoring Out of Control? *III International Conference on the Future of Education*. Florence, Italy.
- 2012: Linguistics for Heritage Language Learners: A Need for Revision. *The Road Less Travelled*. University of Toronto, Ontario, Canada.
- 2012: La enseñanza del español como lengua de herencia en los Estados Unidos: Hacia una pedagogía crítica moderada. *XII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*. Universidad de Sonora, Hermosillo, México.
- 2012: (co-presented with Miriam Díaz). Teaching (Theoretical) Linguistics in the Second Language Classroom: Beyond Language Improvement. *10th International Conference on New Directions in the Humanities*. Centre Mont-Royal, Montréal, Canada.
- 2012: (co-presented with Frédérique Grim). Audacity® as a self-awareness tool for improving L2 pronunciation. *South Central Association for Language Learning Technology (SOCALLT)*. Boulder, CO.
- 2012: (co-presented with Fabiola Ehlers-Zavala, Doug Flahive, Kris Kyle, Jessica Novak and Loni Thorson). Teachers' current views on bilingual/L2 reading research and their professional practices. *American Association of Applied Linguistics (AAAL)*. Boston, MA.
- 2012: Critical Pedagogical Approaches for Teachers of Spanish as a Heritage Language: Some Considerations. *127th Modern Language Association (MLA) Annual Convention*. Seattle, WA.

- 2011: Promoting Academic Integrity in the Foreign Language Classroom: Instructor's Responsibilities (Paper selected by CCFLT). *ACTFL Annual Convention & World Languages Expo*. Denver, CO.
- 2011: Promoting Academic Integrity in the Foreign Language Classroom: Instructor's Responsibilities. *Colorado Congress of Foreign Language Teachers (CCFLT)*. Loveland, CO.
- 2010: Critical Pedagogical Approaches to Spanish as a Heritage Language. *First International Conference on Heritage/Community Languages*, UCLA, Los Angeles, CA (poster)
- 2010: Heritage Language Learner Programs and Life After the Classroom: A Not So Critical Approach. *American Association of Applied Linguistics (AAAL)*, Atlanta, GA.
- 2010: Subjunctive Acquisition and Metalinguistic Knowledge by Heritage Language Learners of Spanish. *Second Language Research Forum (SLRF)*, 2010. University of Maryland. College Park, MA.
- 2010: Academic Dishonesty in the Foreign Language Classroom: Instructor's Perspectives. *International Conference on Academic Integrity*. Long Beach, CA.
- 2009: Subjunctive Accuracy And Metalinguistic Knowledge By L2 Learners Of Spanish: An IP approach. *American Association of Applied Linguistics (AAAL)*, Denver, CO
- 2009: Subjunctive Accuracy by Heritage Language Learners of Spanish: The Role of Metalinguistic Knowledge. *Hispanic Linguistics Symposium*, Puerto Rico.
- 2007: What To Expect In The Teaching of Spanish Subjunctive: A Close Look To Textbooks. *South Central Modern Languages Association (SCMLA)*, Memphis, TN.
- 2007: English and Spanish explicit grammar knowledge and its relationship to the acquisition of Spanish subjunctive as an L2. *Semana del Humanismo in Chihuahua*. Universidad de Chihuahua, Mexico.
- 2006: Heritage Speakers of Spanish and the 'Gostar' Construction. *II Symposium of Portuguese for Spanish Speakers*. Acquisition and Teaching. Stanford University.
- 2005: Psych Verbs in Spanish: Why So difficult for L2 Learners? *60th Annual Meeting of the Southern Central Modern Languages Association (SCMLA)*, Houston, TX
- 2005: The Teaching of Psych Verbs for Second Language Learners of Spanish in Spain. *2005 Tinker Symposium: Graduate Research In Latin America*, University Of Arizona.
- 2004: Es el desarrollo del niño un reflejo del origen y evolución del lenguaje? *Fourteenth Annual Symposium on Hispanic and Luso-Brazilian Literature, Language and Culture*. University of Arizona.
- 2004: La enseñanza de la duplicación de objetos en español. *IX Foro de Lingüística Aplicada*. Universidad de las Américas (UDLA). Puebla, México.
- 2003: Nociones de gramaticalidad y agramaticalidad en la música. *Thirteenth Annual Symposium on Hispanic and Luso-Brazilian Literature, Language and Culture*. University of Arizona.
- 2003: Comportamiento de los objetos directos animados e indirectos inanimados en español. *60th Annual Meeting of the Southern Central Modern Languages Association (SCMLA)*, Hot Springs, AR.
- 2002: Doblado de clíticos: Opcionalidad u obligatoriedad? *Twelfth Annual Symposium on Hispanic and Luso-Brazilian Literature, Language and Culture*. University of Arizona.
- 2002: Interacción entre clíticos de OD y OI en español. *Congreso de estudiantes graduados*. Arizona State University.

LECTURES AND WORKSHOPS

2014, 2015: Heritage Language Learners: Native Speakers, Second Language Learners, Both or None? Talk presented for LGEN516 and ED462 students (September, 2014; September, 2015)

2013: Ram Welcome. FLL Panelist (August, 2013).

2013: FLL orientation week. Presenter: Academic Integrity: Is the Honor Code Enough? (Aug, 21st, 2013), Department of Languages, Literatures and Cultures, Colorado State University.

2012: College of Liberal Arts. Career Fair panelist for FLL (April 11th).

2011, 2012: Writing Teaching Philosophies for the Job Market (Nov 1st, 2011; Nov 29th, 2012). Department of English, Colorado State University.

2011: The honor code at CSU (Aug 15th, 2011). Department of Languages, Literatures and Cultures, Colorado State University.

2010, 2011: Dreamweaver for Portfolios (January 29th, 2010; Nov 15th, 2010; May 9th, 2011) Department of English, Colorado State University.

2010, 2011: Math 101 for RamCT (Aug, 2010; Sept, 2011). Department of Languages, Literatures and Cultures, Colorado State University.

2010: Defining and Avoiding Academic Dishonesty in the Foreign Language Classroom. TILT Master Teaching Initiative, Colorado State University

2010: Using Technology to Facilitate Teaching and Learning in a Language Class. GTPathways Workshops. Colorado State University. With Sue Doe, Jill Salahub and Frederique Grim.

2009: Gradebook for Grad Students (Aug 2009). Department of Languages, Literatures and Cultures, Colorado State University.

2009: RamCT for instructors (Jan 22nd, 2009; Aug 21st, 2009). Department of Languages, Literatures and Cultures, Colorado State University.

2009: Teaching during recession times (Aug, 18th). Department of Languages, Literatures and Cultures, Colorado State University.

2009: Cheating and Plagiarism (Sept 10th), TILT Master Teaching Initiative, Colorado State University

2009: RamCT for instructors (Jan 22nd), Department of Languages, Literatures and Cultures, Colorado State University.

2008: Hands-on Technology Explorations, Department of Languages, Literatures and Cultures, Colorado State University.

AWARDS/GRANTS

College of Liberal Arts Excellence in Teaching Award (2014). Colorado State University, Fort Collins, CO.

Carl H. Bimson Humanities Seminar Endowment, College of Liberal Arts (2015). "Spanish as a Heritage Language: From Theory to Praxis". Director. \$15,000

Faculty Development Fund Award for Outstanding Research, College of Liberal Arts (2015). "Trintxerpe: Linguistic Identity and Cultural Heritage". \$5,000

Women Studies Curriculum Project. Colorado State University (2009). \$500

COMMITTEES

University:

Faculty Council (Spring 2015)

Faculty Institute for Inclusive Excellence (2015)

Center for Women's Studies & Gender Research. *Board Member*. (2011-2014)

Latin American and Caribbean Studies. *Affiliated Faculty*. (2008-present)

College:

Chair - CLA First Generation Committee (2015)

Community Literacy Center. English Department (2009-2011)

Department:

- **As chair:**
Curriculum. Fall 2015-present
Outcomes Assessment 2009, 2011-14
Tenure-Track Hiring Committees. 2013-4; 2014-5.
- **As member:**
Curriculum Committee (2008-10)
Steering Committee (2012-present)

Outcomes Assessment (2010)
Non Tenure-Track Hiring Committee (2008-2012, 2013, 2015)
Grade Appeal Committee (2010-present)
Scheduling Committee (2011-12, 2015)
Concurrent Enrollment Committee (2010-11)
Graduate Studies Committee (2010-11, 2012-2015)
Evaluation Committee (2015-present)
Department Chair Search Committee (2014)
First Year Course Redesign Committee (2014-2015)
6-Year Review Committee (2013)

PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

AATSP (**Colorado Chapter President**: 2014-2015)
AAAL
ACTFL/CCFLT
MLA

TECHNICAL SKILLS

Data analysis: SPSS, NVivo, Excel
Publishing software: Microsoft Publisher
Survey software: Qualtrics, SurveyMonkey, Google Forms
Video editing/capture software: Echo 360, Camtasia Studio, Screencast-O-Matic
Learning/Course Management Systems (LMS, CMS): As designer (Canvas, DesireToLearn, Moodle, Blackboard);
As user (Coursera, EdX, Udemy)
Web design: Dreamweaver

LANGUAGES

Spanish (native)
Basque (Habe 1, Intermediate-low)
English (near-native)
German (Zertifikat Deutsch (ZD) Intermediate-mid)
Portuguese (C1, Advanced-low)
French (B1, intermediate-mid (self-assessed))